第二十一课 有关预定机票

チケットの予約について

zhí yuán nín hǎo zhè lǐ shì dōng fāng háng kōng gōng sī
职 员 ： 您 好 ！ 这 里 是 东 方 航 空 公 司 。

tián zhōng nǐ hǎo wǒ xiǎng dìng yì zhāng cóng běi jīng qù dōng jīng de
田 中 ： 你 好 ！ 我 想 订 一 张 从 北 京 去 东 京 的

wǎng fǎn jī piào
往 返 机 票 。

zhí yuán nín shì jǐ yuè jǐ hào chū fā ne
职 员 ： 您 是 几 月 几 号 出 发 呢 ？

tián zhōng yuè hào
田 中 ： 4 月 29 号

zhí yuán hǎo de wǒ gěi nín chá yi xià qǐng shāo děng
职 员 ： 好 的 ， 我 给 您 查 一 下 ， 请 稍 等 。

tián zhōng hǎo de
田 中 ： 好 的 。

guò le yí huì r
（ 过 了 一 会 儿 ）

zhí yuán nín hǎo yuè hào zǎo shàng chū fā de gāng hǎo hái
职 员 ： 您 好 ！ 4 月 29 号 早 上 9：15 出 发 的 刚 好 还

shèng xià yí ge zuò wèi
剩 下 一 个 座 位 。

tián zhōng tài hǎo le nǐ bāng wǒ mǎ shàng yù dìng xià lái
田 中 ： 太 好 了 ， 你 帮 我 马 上 预 订 下 来 。

lìng wài huí chéng shì yuè hào
另 外 ， 回 程 是 5 月 5 号 。

zhí yuán hǎo de yuè hào huí chéng hái yǒu hěn duō zuò wèi wǒ men yǒu
职 员 ： 好 的 ， 5 月 5 号 回 程 还 有 很 多 座 位 ， 我 们 有

liǎng ge háng bān yí ge shì zǎo shàng chū fā yí ge
两 个 航 班 ， 一 个 是 早 上 10：20 出 发 ， 一 个

shì xià wǔ chū fā nín xiǎng yào nǎ ge háng bān ne
是 下 午 14：15 出 发 。 您 想 要 哪 个 航 班 呢 ？

tián zhōng zǎo shàng de háng bān bǐ jiào hǎo
田 中 ： 早 上 的 航 班 比 较 好 。

zhí yuán hǎo de nín yào tóu děng cāng hái yào jīng jì cāng
职 员 ： 好 的 ， 您 要 头 等 舱 还 要 经 济 舱 ？

tián zhōng yào jīng jì cāng
田 中 ： 要 经 济 舱 。

zhí yuán hǎo de wǒ xiàn zài mǎ shàng yù dìng qǐng wèn nín shì wǒ men
职 员 ： 好 的 。 我 现 在 马 上 预 订 ， 请 问 您 是 我 们

de huì yuán ma
的 会 员 吗 ？

tián zhōng shì de wǒ de huì yuán hào shì
田 中 ： 是 的 ， 我 的 会 员 号 是 ３２５５６４１６８

zhí yuán hǎo de gǎn xiè nín jīng chángxuǎn zé dā chéngwǒ men de fēi jī
职 员 ： 好 的 。 感 谢 您 经 常 选 择 搭 乘 我 们 的 飞 机 。

wǒ yǐ jīng bāng nín yù yuē hǎo le qǐng wèn hái yǒu bié de wèn tí
我 已 经 帮 您 预 约 好 了 ， 请 问 还 有 别 的 问 题

ma
吗 ？

tián zhōng méi yǒu le xiè xiè
田 中 ： 没 有 了 ， 谢 谢 ！

１．【重要单語】

①往返机票	wǎng fǎn jī piào	往復チケット
②刚好	gāng hǎo	ちょうど，ちょうど具合よく
③座位	zuò wèi	座席
④预订	yù dìng	予約
⑤回程	huí chéng	復路
⑥航班	háng bān	便、フライト
⑦头等舱	tóu děng cāng	ファーストクラス
⑧经济舱	jīng jì cāng	エコノミークラス
⑨会员	huì yuán	会員
⑩会员号	huì yuán hào	会員番号
⑪搭乘	dā chéng	搭乗する

２．【その他慣用フレーズ】

wǒ xiǎngdìng yì zhāng yuè rì qù bā lí dǎo de dān chéngjī piào
①我 想 订 一 张 ７月 １６日 去 巴 厘 岛 的 单 程 机 票 。

7 月 16 日バリ島行きの片道チケットを一枚予約したいです。

zhè tàng háng bān yào fēi duō chángshí jiān
②这 趟 航 班 要 飞 多 长 时 间 ？

このフライトの飛行時間はどれぐらいですか。

wǒ xiǎng dā chéngzhí fēi de háng bān
③我 想 搭 乘 直 飞 的 航 班 。

直行便に乗りたいです。

wǒ xiǎng què rèn yí xià wǒ de jī piào
④我 想 确 认 一 下 我 的 机 票 。

私の予約したチケットを確認したいです。

３．【質問】

①你预定机票是网上预定还是打电话预定？你觉得哪个方便？
②你坐飞机一般坐经济舱还是头等舱还是。。。？
③你坐飞机是坐日本的航空公司多还是国外的航空公司多呢？请说说理由。
④其它问题（请老师随机问）

４．【練習】

①先请学生读一边，纠正学生发音。
②问学生有没有不明白的地方，或让学生翻译一遍（根据学生水平可改变教学方法）。
③老师和学生分别扮演角色朗读对话、或作模仿会话练习。
④问学生第 3 大题的问題，请学生回答。除此之外也可老师根据学生水平作其它提问。

【参考訳文】

＜チケットの予約について＞

担当者：こんにちは。こちらは東方航空です。
田　中：こんにちは。北京から東京までの往復航空券を予約したいです。
担当者：何月何日に出発されますか？
田　中：4 月 29 日です。
担当者：はい、お調べいたしますので、少々お待ちください。
田　中：わかりました。
（しばらくして）
担当者：もしもし、4 月 29 日午前 9：15 発の便はちょうど残り 1 席です。
田　中：よかったです。すぐに予約をお願いします。また、帰りは 5 月 5 日です。

担当者：かしこまりました。5月5日帰りの便は空席がまだたくさんあります。午前10:20発と午後14:15発の2便がございます。どちらの便をご希望ですか？
田　中：午前便の方がいいです。
担当者：かしこまりました。ファーストクラスとエコノミークラス、どちらになさいますか？
田　中：エコノミークラスでお願いします。
担当者：かしこまりました。今すぐ予約します。すみません、お客様は弊社のご会員様でしょうか。
田　中：はい、そうです。会員番号は325564168です。
担当者：かしこまりました。いつもご利用いただき誠にありがとうございます。ご予約は完了致しました。他に問題はございませんか？
田　中：大丈夫です。ありがとうございました。